



MAB 455SB
MAB 485SB
MAB 525SB

BDS
MASCHINEN

www.bds-maschinen.de



Zum Verstellen der Maschine bei aktivierter Magnetfunktion lösen Sie den Klemmhebel und bringen den Bohrer in die gewünschte Bohrposition. Nachdem die Maschine positioniert wurde betätigen Sie die Klemmung in die entgegengesetzte Richtung.



- Bitte beachten Sie:
- > Die Exzenterklemmung kann in beide Richtungen betätigt werden.
 - > Benutzen Sie keine zusätzlichen Hilfsmittel wie Aufsteckrohre oder Zangen zur Betätigung der Klemmung.
 - > Beim Einlegen der Maschine in den Transportkoffer lösen Sie bitte die Exzenterklemmung.

To adjust the machine position when the magnet is turned on. Loosen the rear clamp handle and put the core drill into the required position. Then re-tighten the rear clamp handle.



- Please note:
- > The clamp handle can be turned in either direction.
 - > Do not use other tools such as pliers or pipes to adjust the clamp handle.
 - > Loosen the clamp handle before you put the machine back in its case.

Colocar la máquina en la posición de perforado y activar el electroimán, suelte la palanca excéntrica de apriete y coloque la fresa en la posición de perforado deseada. Luego de haberla ubicado, active la palanca en la dirección opuesta para ajustarla.



- Por favor observe:
- > La palanca excéntrica puede girarse en las 2 direcciones.
 - > No utilice ningún instrumento adicional, como tubos alargadores o herramientas para incrementar la fijación.
 - > Al colocar la máquina en la maleta de transporte, ubique la palanca excéntrica en posición vertical.



MAB 455SB
MAB 485SB
MAB 525SB

BDS
MASCHINEN

www.bds-maschinen.de



Для позиционирования сверлильного станка при включенном магните, поверните ручку поворотного устройства станка и освободите зажим. После того как станок позиционирован, поверните ручку зажима с усилием руки в противоположном направлении. Пожалуйста, обратите внимание:

Зажим эксцентрика поворотного устройства может приводиться в действие в обоих направлениях, освобождение - в противоположном направлении зажиму. Для усиления зажима не используйте какие-либо вспомогательные средства, как трубы, молотки и т.д. При упаковке станка в транспортировочный чемодан, поворотом ручки освободите пожалуйста зажим поворотного устройства.

Pour déplacer la machine lorsque l'aimant est en fonction, débloquez la poignée de blocage et placez la fraise dans la position de perçage souhaitée.

Après avoir positionné la machine, actionnez le levier de blocage dans la direction opposée.

Veillez observer :

- > Le blocage excentrique peut être actionné dans les 2 directions.
- > N'utilisez pas d'objets supplémentaires comme tuyau de levage ou pince pour actionner le blocage.
- > Lorsque vous couchez la machine dans la valise de transport, désérrez le blocage excentrique.